

Cómo escribir y publicar trabajos científicos¹

Robert A. Day

PARTE X:

Glosario
Referencias
Índice alfabético

¹Título original: *How to Write & Publish a Scientific Paper*, 3rd edition. © Robert A. Day, 1979, 1983, 1988. Publicado por The Oryx Press, 2214 North Central at Encanto, Phoenix, AZ 85004-1483, Estados Unidos de América. Los pedidos del libro en inglés deben dirigirse a esta dirección.

Versión en español autorizada por The Oryx Press; se publica simultáneamente en forma de libro (Publicación Científica 526) y como serie en el *Boletín de la Oficina Sanitaria Panamericana*. Traducción de Miguel Sáenz, revisada por el Servicio Editorial de la Organización Panamericana de la Salud.

© The Oryx Press, 1990. Todos los derechos reservados. Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida ni transmitida en ninguna forma ni por ningún medio de carácter mecánico o electrónico, incluidos fotocopia y grabación, ni tampoco mediante sistemas de almacenamiento y recuperación de información, a menos que se cuente con la autorización por escrito de The Oryx Press.

Glosario

- Agradecimiento** (*Acknowledgements*). La sección de un artículo (después de la Discusión pero antes de las Referencias) en que se dan las gracias a personas y organizaciones por la ayuda, asesoramiento o asistencia financiera prestados durante la ejecución y redacción del trabajo.
- Arbitraje** (*Peer review*). Revisión de un manuscrito por colegas del autor (científicos que trabajan en su mismo campo de especialización).
- Árbitro** (*Referee*). Persona, normalmente un colega del autor, a la que se pide que examine un manuscrito y asesore al director sobre su publicación. Con frecuencia se utiliza también el término "revisor", pero resulta menos exacto.
- Artículo científico** (*Scientific paper*). Informe escrito y publicado en que se describen resultados originales de investigación.
- Artículo de revisión** (*Review paper*). Trabajo que se escribe para revisar varios artículos primarios publicados anteriormente. Estas revisiones pueden ser simplemente bibliografías anotadas en un campo determinado, o estudios críticos e interpretativos de las obras publicadas en ese campo.
- Asesor del director** (*Editorial consultant*). Véase Árbitro.
- Autor** (*Author*). Persona que participó activamente en el diseño y la ejecución de los experimentos y que asume la responsabilidad intelectual de los resultados de la investigación que se comunican.
- Biological Abstracts**. La fuente mayor y más conocida de conocimientos biológicos (en forma de resúmenes). Publicados por el Biosciences Information Service.
- Cajista** (*Compositor*). Véase Tipógrafo.
- CBE**. Véase Council of Biology Editors.
- Chemical Abstracts**. La fuente mayor y más conocida de conocimientos químicos (en forma de resúmenes). Publicados por la American Chemical Society.
- Composición tipográfica** (*Type composition*). Mecanografiado (tecleo) del manuscrito ordenado por el editor de acuerdo con las instrucciones tipográficas dadas por el corrector de originales.
- Comunicación a una conferencia** (*Conference report*). Artículo escrito para su presentación en una conferencia. La mayoría de estas comunicaciones no reúnen los requisitos de la publicación válida. Una comunicación a una conferencia bien escrita tiene que ser breve; los detalles sobre los experimentos y las citas bibliográficas se reducirán al mínimo.
- Comunicación verbal** (*Oral report*). Se organiza como un artículo publicado, salvo porque no da detalles de los experimentos ni contiene extensas citas bibliográficas.
- Corrector de originales** (*Copy editor*). Nombre que se da a la persona (normalmente empleada por el editor) que se encarga de preparar los manuscritos originales para su publicación, dando instrucciones marginales al impresor e introduciendo las correcciones ortográficas,

gramaticales y estilísticas necesarias. [También se conoce como corrector de estilo o redactor.] Véase también Director, Editor.

Council of Biology Editors. Organización cuyos miembros intervienen en la redacción, preparación y publicación de libros y revistas de biología y campos conexos. Dirección postal: Philip L. Altman, Executive Director, 9650 Rockville Pike, Bethesda, MD 20814, EUA.

Cuadro (*Table*). Presentación de cifras (normalmente) en columnas. Los cuadros se utilizan cuando hay que presentar muchas mediciones y las cifras exactas son importantes. Cuando solo es importante “la distribución de los datos”, una gráfica suele ser preferible.

Current Contents. Publicación semanal a base de reproducciones fotográficas de los índices de muchas revistas. De esta forma, los científicos pueden mantenerse al tanto de lo que se publica en su campo. El Institute for Scientific Information publica seis ediciones diferentes correspondientes a distintos campos (incluidas las Artes y Letras).

Declaración del directorio (*Masthead statement*). Texto incluido por el editor en el directorio o membrete de la revista, generalmente en la primera página, en el que se indica quién es el propietario de la publicación y se hace normalmente un exposición sucinta de la finalidad y el campo de acción de la misma.

Derechos de autor (*Copyright*). Derecho legal exclusivo a reproducir, publicar y vender propiedad intelectual escrita.

Dirección (*Address*). En un artículo científico, identifica al autor y da su dirección postal.

Director (*Editor*). Nombre que se da normalmente a la persona que decide lo que se publica o no se publica en una revista o en un libro de varios autores. A veces se denomina director científico y, con menos propiedad, editor. Véase también Corrector de originales, Editor.

Discusión (*Discussion*). Sección final de un artículo con la estructura IMRYD. Su finalidad es situar los resultados del estudio que se da a conocer en el contexto de los conocimientos ya existentes. Los puntos importantes se expresan en forma de conclusiones.

Divulgación científica (*Science writing*). Tiene por finalidad comunicar conocimientos científicos a un amplio público, que incluye (normalmente) tanto a los científicos como a los legos.

Editor (*Publisher*). Persona u organización que se ocupa de las actividades empresariales relacionadas con la publicación de un libro o revista. [Por influencia del inglés, “editor” suele usarse también en español para referirse al director de una publicación, al redactor o al corrector de estilo. Esta multitud de usos crea gran confusión. Para evitarla, a lo largo de esta obra el término se emplea únicamente con el significado recién descrito, que es por cierto su significado original en nuestro idioma.] Véase también Corrector de originales, Director.

Expresión trillada (*Hackneyed expression*). Frase o dicho excesivamente utilizado, anticuado o trivial.

Factor de impacto (*Impact factor*). Una base para juzgar la calidad de las revistas científicas. Una revista con un factor de impacto alto (número promedio de citas por artículo publicado, determinado por el *Science Citation Index*) se lee evidentemente más que una con un factor de impacto bajo.

Festschrift. Volumen de escritos de diferentes autores ofrecido como homenaje o recuerdo a una persona determinada. [*Liber amicorum*.]

Galeradas (*Galley proof*). Véase Pruebas de imprenta.

Gráfica (*Graph*). Líneas, barras u otras representaciones pictóricas de datos. Las gráficas son útiles para mostrar las tendencias y orientaciones de los datos. Cuando hay que enumerar valores exactos, un cuadro suele resultar superior.

Impresor (*Printer*). Históricamente, mecanismo o persona que imprime. Sin embargo, con frecuencia se usa la palabra "impresor" para referirse a una empresa dedicada a las artes gráficas. También se utiliza como una expresión abreviada para designar las muchas ocupaciones que intervienen en el proceso de impresión, por ejemplo, tipógrafos, operarios de imprenta, clisadores y encuadernadores.

IMRYD (*IMRAD*). Sigla formada con las iniciales de Introducción, Métodos, Resultados y Discusión, el esquema de organización de la mayoría de los artículos científicos modernos.

Incunables (*Incunabula*). Libros impresos entre el año 1455 y el 1500.

Introducción (*Introduction*). La primera sección de un artículo con la estructura IMRYD. Su finalidad es indicar claramente el problema investigado y dar al lector los antecedentes del caso.

Jerga (*Jargon*). Lenguaje confuso e ininteligible.

Libros comerciales (*Trade books*). Libros que se venden principalmente a través de los libreros (al por mayor y al por menor) al público en general. [También se llaman libros de surtido.] En los Estados Unidos, la mayor parte de los libros científicos, sin embargo, se venden principalmente por correo.

Materiales y métodos (*Materials and Methods*). Véase Métodos.

Mecanotipista (*Keyboarder*). Véase Tipógrafo.

Métodos (*Methods*). La segunda sección de un artículo de estructura IMRYD. Su finalidad es describir los experimentos con detalle suficiente para que cualquier colega competente pueda repetirlos y obtener los mismos resultados o resultados equivalentes.

Monografía (*Monograph*). Libro especializado y detallado escrito por especialistas para especialistas.

Obras citadas (*Literature cited*). Encabezamiento utilizado por muchas revistas para enumerar las referencias bibliográficas citadas en un artículo. También se emplean los encabezamientos "Referencias" y (rara vez) "Bibliografía".

"Original duro" (*Hard copy*). Cuando un texto tradicional sobre papel se prepara por medio de una máquina de tratamiento de textos o una computadora, se suele llamar "original duro".

Original listo para su reproducción fotográfica (*Camera ready copy*). Cualquier material apropiado para su reproducción fotográfica directa en un libro o revista, sin necesidad de composición tipográfica. Los autores facilitan a menudo fórmulas complicadas, estructuras químicas, organigramas, etc., preparados de esta manera, a fin de evitar la necesidad de corregir las pruebas y el riesgo de cometer errores en la recomposición.

Pie de figura (*Legend, Caption*). Título o nombre que se da a una ilustración, o información que la explica. Normalmente, los pies no deben incluirse en las gráficas o fotografías. Serán pulcramente compuestos por el tipógrafo y colocados bajo las ilustraciones. [También se llaman epígrafes.]

Pruebas de imprenta (*Proof*). Ejemplar del material compuesto tipográficamente que se envía a los autores, directores o redactores gerentes para la corrección de erratas. Las pruebas no paginadas se llaman “galeradas” o “primeras pruebas”; las paginadas, “pruebas paginadas”, “pruebas de página” o “segundas pruebas”.

Publicación duplicada (*Dual publication*). Publicación de unos mismos datos más de una vez en revistas primarias. Constituye una clara violación de la ética científica.

Publicación primaria (*Primary publication*). La primera publicación de resultados originales de investigación, en forma tal que los colegas del autor puedan repetir los experimentos y verificar las conclusiones, hecha en una revista u otra fuente documental de fácil acceso para la comunidad científica.

Recorte (*Cropping*). El marcado de las fotografías para indicar las partes no esenciales que no tienen por qué aparecer en la ilustración publicada. Como consecuencia, el material esencial se “amplía” y destaca.

Redacción científica (*Scientific writing*). Tiene por finalidad comunicar nuevos descubrimientos científicos.

Redactor gerente (*Managing Editor*). Nombre que se da a menudo a la persona que administra los asuntos empresariales de una revista. Normalmente, el redactor gerente no interviene propiamente en la dirección científica (aceptación de manuscritos), sino que se encarga de la corrección de estilo (como parte del proceso de producción).

Resultados (*Results*). La tercera sección de un artículo de estructura IMRYD. Su finalidad es presentar la información nueva obtenida en el estudio sobre el que se informa.

Resumen (*Abstract*). Versión abreviada de un artículo científico que suele condensar cada una de sus secciones principales. Difiere del sumario, que normalmente es una sinopsis de las conclusiones.

Revisor (*Reviewer*). Véase Árbitro.

Revista científica de archivo (*Archival journal*). La expresión equivale a “revista científica primaria”, es decir, la que publica resultados originales de investigación.

Revista científica primaria (*Primary journal*). La que publica resultados originales de investigación.

Separatas (*Reprints*). Artículos de revista que se imprimen por separado y de los que se envían ejemplares a los autores (normalmente por un precio). Estas separatas (a veces llamadas sobretiros o tiradas aparte) circulan ampliamente entre los científicos.

Signos de corrección de estilo (*Markup for the Typesetter*). Marcas y símbolos usados por el corrector de originales (y a veces por los autores, por ejemplo al subrayar una palabra para indicar que debe ir en cursiva) para dar indicaciones sobre la composición al tipógrafo.

Signos de corrección tipográfica (*Proofreader's marks*). Marcas y símbolos que se utilizan para dar instrucciones al tipógrafo sobre los errores que hay en las pruebas de imprenta.

Sintaxis (*Syntax*). Orden de las palabras dentro de las frases, cláusulas y oraciones.

Sistema de Harvard (*Harvard system*). Véase Sistema de nombre y año.

Sistema de nombre y año (*Name and year system*). Sistema de referencias bibliográficas en el que estas se citan en el texto por el apellido del autor y el año de publicación, por ejemplo, Smith (1950). También llamado sistema de Harvard.

Sistema numérico alfabético (*Alphabet-number system*). Sistema de citas bibliográficas en el que las referencias se ordenan alfabéticamente en la sección de Referencias o de Obras citadas, se numeran y se citan luego en el texto por su número. Es una variación del sistema de nombre y año.

Sistema de orden de mención (*Citation-order system*). Sistema de referencias bibliográficas en el que estas se citan por orden numérico a medida que se mencionan por primera vez en el texto. De esta forma, las referencias aparecen ordenadas por el orden de mención y no por orden alfabético.

Society for Scholarly Publishing. Organización de investigadores, catedráticos, directores de publicaciones, editores, bibliotecarios, impresores, libreros y otras personas dedicadas a la edición de obras relacionadas con la investigación y la enseñanza superior. Dirección postal: Alice O'Leary, Administrative Officer, 2000 Florida Ave., NW, Washington, DC 20009, EUA.

Sumario (*Summary*). Normalmente, una síntesis de las conclusiones colocada al final del artículo. Difiere del Resumen, que normalmente condensa todas las partes principales de un artículo y aparece al principio de este (resumen de encabezamiento o inicial).

Tesis (*Thesis*). Trabajo que se exige al candidato a un título de educación superior; su finalidad es probar que el candidato es capaz de realizar investigaciones originales. El término “tesis doctoral” (*dissertation*) designa las tesis exigidas para la obtención del título de doctor.

Tipógrafo (*Typesetter*). El que compone los tipos de imprenta. Términos equivalentes son “cajista” o “mecanotipista”.

Tiradas aparte (*Offprints*). Véase Separatas.

Titulillo (*Running head*). Título que se repite en las páginas consecutivas de un libro o revista. Los títulos de los artículos de las revistas a menudo se abrevian y se utilizan como titulillos. [También llamados folios explicativos o ladillos.]

Título (*Title*). El menor número posible de palabras que describen adecuadamente el contenido de un artículo, libro, cartel, etc.

Títulos en serie (*Series titles*). Títulos de artículos publicados en serie a lo largo de cierto tiempo. Hay un título principal común para toda la serie y un subtítulo (normalmente precedido de un número romano) específico para cada trabajo.

Referencias

1. Aaronson, S. 1977 Style in scientific writing. *Current Contents*, No. 2, 10 de enero; pp. 6-15.
2. American National Standards Institute, Inc. 1969. American national standard for the abbreviation of titles of periodicals. ANSI Z39.5-1969. American National Standards Institute, Inc., Nueva York.
3. American National Standards Institute, Inc. 1977. American national standard for bibliographic references. ANSI Z39.29-1977. American National Standards Institute, Inc., Nueva York.
4. American National Standards Institute, Inc. 1979. American national standard for writing abstracts. ANSI Z39.14-1979. American National Standards Institute, Inc., Nueva York.
5. American National Standards Institute, Inc. 1979. American national standard for the preparation of scientific papers for written or oral presentation. ANSI Z39.16-1979. American National Standards Institute, Inc., Nueva York.
6. American Psychological Association. 1983. Publication manual. 3a. ed. American Psychological Association, Washington, DC.
7. American Society for Microbiology. 1985. ASM style manual for journals and books. American Society for Microbiology, Washington, DC.
8. American Society for Microbiology. 1987. Instructions to authors for all ASM journals. *ASM News* 53: I-XV.
9. Anderson, J. A. y M. W. Thistle. 1947. On writing scientific papers. *Bull. Can. J. Res.*, 31 de diciembre de 1947, N.R.C. No. 1691.
10. Barnes, G. A. 1982. Communication skills for the foreign-born professional. ISI Press, Filadelfia.
11. Bernstein, T. M. 1965. *The careful writer: A modern guide to English usage*. Atheneum, Nueva York.
12. Bishop, C. T. 1984. *How to edit a scientific journal*. ISI Press, Filadelfia.
13. Booth, V. 1981. *Writing a scientific paper and speaking at scientific meetings*. 5a. ed. The Biochemical Society, Londres.
14. Burch, G. E. 1954. *Of publishing scientific papers*. Grune & Stratton, Nueva York.
15. CBE Journal Procedures and Practices Committee. 1987. *Editorial forms; a guide to journal management*. Council of Biology Editors, Inc., Bethesda, MD.
16. CBE Style Manual Committee. 1983. *CBE style manual: guide for authors, editors, and publishers in the biological sciences* 5a. ed. Council of Biology Editors, Inc., Bethesda, MD.
[CBE Style Manual Committee. 1987. *Manual de estilo*. Council of Biology Editors. *Guía para autores, editores y revisores en el campo de la Medicina y la Biología*. Salvat Editores, Barcelona.]
17. Chase, S. 1954. *Power of words*. Harcourt, Brace and Co., Nueva York.

18. The Chicago Manual of Style. 1982. 13a. ed. University of Chicago Press, Chicago.
19. Council of Biology Editors. 1968. Proposed definition of a primary publication. Newsletter, Council of Biology Editors, noviembre de 1968, pp. 1-2.
20. Cremmins, E. T. 1982. The art of abstracting. ISI Press, Filadelfia.
21. Day, R. A. 1972. Economics of printing, pp. 45-46. *In*: R. A. Day *et al.* (dir.), Economics of scientific publications. Council of Biology Editors, Washington, DC.
22. Day, R. A. 1975. How to write a scientific paper. *ASM News* 41:486-494.
23. Day, R. A. 1976. Scientific journals: an endangered species. *ASM News* 42:288-291.
24. Dodd, J. S. 1986. The ACS style guide: a manual for authrs and editors. American Chemical Society, Washington, DC.
25. Houghton, B. 1975. Scientific periodicals; their historical development, characteristics and control. Linnet Books, Hamden, CT.
26. Huth, E. J. 1986. Guidelines on authorship of medical papers. *Ann. Intern. Med.* 104:269-274.
27. Huth, E. J. 1987. Medical style & format: an international manual for authors, editors, and publishers. ISI Press, Filadelfia.
28. Huth, E. J. 1982. How to write and publish papers in the medical sciences. ISI Press, Filadelfia.
29. International Committee of Medical Journal Editors. 1982. Uniform requirements for manuscripts submitted to biomedical journals. *Br. Med. J.* 284:1766-1770 [y *Ann. Intern. Med.* 96:766-770].
30. King, D. W., D. D. McDonald y N. K. Roderer. 1981. Scientific journals in the United States. Hutchinson Ross Publishing Co., Stroudsburg, PA.
31. Lock, S. 1985. A difficult balance: Editorial peer review in medicine. The Nuffield Provincial Hospitals Trust, Londres.
32. McGirr, C. J. 1973. Guidelines for abstracting. *Tech. Commun.* 25(2):2-5.
33. Maggio, R. 1987. The nonsexist word finder: A dictionary of gender-free usage. The Oryx Press, Phoenix, AZ.
34. Meyer, R. E. 1977. Reports full of "gobbledygook." *J. Irreproducible Results* 22(4):12.
35. Michaelson, H. B. 1986. How to write and publish engineering papers and reports. 2a. ed. ISI Press, Filadelfia.
36. Mitchell, J. H. 1968. Writing for professional and technical journals. John Wiley & Sons, Inc., Nueva York.

37. Morgan, P. 1986. An insider's guide for medical authors and editors. ISI Press, Filadelfia.
38. Morrison, J. A. 1980. Scientists and the scientific literature. *Scholarly Publishing* 11:157-167, 1980.
39. O'Connor, M. y F. P. Woodford. 1975. Writing scientific papers in English: an ELSE-Ciba Foundation guide for authors. Associated Scientific Publishers, Amsterdam.
40. Ratnoff, O. D. 1981. How to read a paper. *In*: K. S. Warren (dir.), *Coping with the biomedical literature*, pp. 95-101. Praeger, Nueva York.
41. Reid, W. M. 1978. Will the future generations of biologists write a dissertation? *BioScience* 28:651-654.
42. Rosten, L. 1968. *The joys of Yiddish*. McGraw-Hill Book Co., Nueva York.
43. Sagan, C. 1977. *The dragons of Eden. Speculations on the evolution of human intelligence*. Ballantine Books, Nueva York.
44. Siegenthaler, W. y R. Luthy (dir.). 1978. *Current chemotherapy. Proceedings of the 10th International Congress of Chemotherapy*. American Society for Microbiology, Washington, DC, 2 vol.
45. Skillin, M. E., R. M. Gay *et al.* 1974. *Words into type*. 3a. ed. Prentice-Hall, Inc., Englewood Cliffs, NJ.
46. Strunk, W., Jr. y E. B. White. 1979. *The elements of style*. 3a. ed. The Macmillan Co., Nueva York.
47. Trelease, S. F. 1958. *How to write scientific and technical papers*. The Williams & Wilkins Co., Baltimore.
48. Tuchman, B. W. 1980. *The book*; conferencia organizada por el Centro del Libro de la Biblioteca del Congreso y la Liga de Autores de los Estados Unidos. Biblioteca del Congreso, Washington, DC.
49. Weiss, E. H. 1982. *The writing system for engineers and scientists*. Prentice-Hall, Inc., Englewood Cliffs, NJ.
50. Woodford, F. P. (dir.). 1968. *Scientific writing for graduate students*. A Council of Biology Editors manual. The Rockefeller University Press, Nueva York.
51. Zinsser, W. 1983. *Writing with a word processor*. Harper & Row, Publishers, Nueva York.
52. Zinsser, W. 1985. *On writing well. An informal guide to writing non-fiction*. 3a. ed. Harper & Row, Publishers, Nueva York.

Índice alfabético*

Basado en el índice en inglés recopilado por Estella Bradley

- Aaronson, S., St 275; Ab 339
- Abreviaturas, Ab 343–345
- admitidas, lista, My 433–435
 - artículos usados con las, Ab 345
 - cómo usarlas, Ab 343–344
 - de nombres de organismos, Ab 345
 - de nombres de revistas, St 286–287; My 417–420
 - de prefijos de unidades SI, My 432
 - de unidades de medida, Ab 344–345
 - de unidades del Sistema Internacional (SI), Ab 343, 345; My 432
 - en el Resumen, Ab 344
 - en la Introducción, Ab 344
 - en las Referencias, St 286–287; My 417–420
 - en los cuadros, Oc 365–366; My 421
 - introducción de las posibles, Ab 344
 - palabras candidatas a ser usadas como, Ab 343–344
 - principios aplicables, Ab 343–344
- Aceptación de un manuscrito, Fb 143
- Actas de reuniones. *Véase*
- Comunicaciones a conferencias
- Acuse de recibo de un manuscrito, En 53
- Adiciones a las pruebas de imprenta, Fb 150–153
- Advise and Consent*, St 278
- Agradecimiento, St 281–282
- cortesía, St 281–282
 - elementos, St 281
 - no justifica la autoría, Ag 166
 - reconocimiento de las aportaciones, St 281
- Allbut, T. Clifford, Ag 159
- Allen, Fred, Mr 228
- Alley, Michael, Ag 169
- American Association for the Advancement of Science, St 275
- American Chemical Society, Fb 140
- American Chemical Society Style Guide, The*, Ab 345
- American Lung Association, Ab 331
- American National Standards Institute, Ag 155; St 286
- American Society for Microbiology, Oc 376; En 41–42; Mr 241
- Ampliación de micrografías electrónicas, Oc 380
- Anderson, J. A., St 280
- Annual Review of Astronomy and Astrophysics*, St 274
- Annual Review of Biochemistry*, Ag 157
- Anonimidad de revisores y autores, Fb 140–141
- Antecedente gramatical, necesidad del, Ab 333
- Arbitraje, proceso de, Fb 136–147
- aceptación con modificaciones, Fb 143–145
 - decisión del director, Fb 141–143
 - ética y principios del arbitraje, Fb 140–141
 - funciones del director, Fb 137, 139–141, 147
 - funciones del redactor gerente, Fb 137–138
 - importancia de la sección de Materiales y métodos, St 271
 - plazos de nueva presentación, Fb 144–145
 - registros, Fb 140–141
 - requisitos del artículo científico, Fb 139–140
 - requisitos para la consideración de un manuscrito, Fb 139–140
 - respuesta a los comentarios de los revisores, Fb 143–145
 - selección de los árbitros, Fb 140
 - tiempo necesario para hacerlo, Fb 142–143
 - tipos de rechazo, Fb 145–147
- Artículo científico
- definición, Ag 153
 - organización IMRYD, Jl 57–58
- Artículos de revisión, Mr 224–227

* Según la publicación por capítulos en los volúmenes 109 (julio a octubre de 1990) y 110 (enero a junio de 1991) de esta revista.

En = enero; Fb = febrero; Mr = marzo, Ab = abril, My = mayo; Jn = junio, Jl = julio; Ag = agosto; St = septiembre; Oc = octubre.

- características, Mr 224–225
definición, Ag 156–157
guión, Mr 224–225
importancia de las conclusiones, Mr 227
importancia de los primeros párrafos,
Mr 227
público, Mr 227
Resumen, Ag 169–170
tipos, Mr 225–227
títulos y subtítulos, En 43
Atribución de la autoría, Ag 165–166
Autoedición, En 45–46
Autor que presenta el manuscrito,
En 52–53
Autores
definición de autoría, Ag 165–166
derechos de, Ab 326–328
direcciones, Ag 168
forma de enumerarlos, Ag 167
número, Ag 165–166
orden de enumeración, Ag 164–167
uso de títulos y diplomas, Ag 167
Autorización para volver a publicar,
Ab 325–326
Ayuda financiera recibida,
agradecimiento por la, St 281
Ayuda visual, Mr 239–240
- Bacteriological Proceedings*, Ag 161
Barnes, G. A., Ab 329
Barrie, Sir James, J1 51
Becas, agradecimiento por, St 281
Bernstein, T. M., Ab 333
Berry, L. Joe, Ab 331
Biblia, Fb 149
Bibliografía primaria, Ag 153–155, 158;
Mr 228–229
Bibliography of Agriculture, Ag 153
Biological Abstracts, Ag 153, 169; En 47
Bioscience, Ag 163
Bishop, Claude, St 279; Fb 140
Booth, V., Ag 156
British Medical Journal, St 283
Bulos, F., Ag 165
Burns, Robert, Ab 346
Burocratés, Ab 340–341
Burton, Sir Richard, St 280
- Campo de acción de las revistas
científicas, En 48–49; Fb 139
“Cantidad”, uso correcto del vocablo,
Ab 332
Cantinflas, Ab 333
- Carta de acompañamiento, En 52–53
Carteles, Mr 241–243
organización, Mr 242
preparación, Mr 242–243
tamaños y formas, Mr 241–242
“Caso”, uso incorrecto del vocablo,
Ab 332, 341
CBE Style Manual, St 286; Ab 336, 343, 345
Cifras. Véase Números
Circulación de las revistas, En 50
Citas bibliográficas. Véase Referencias
Claridad, importancia de la, al presentar
los resultados, St 276
Clinical Research, Ag 161
Código de Reglamentos Federales, Ab 340
*Communication Skills for the Foreign-Born
Professional*, Ab 329
Computadora personal, uso de la
en la localización de separatas,
En 46–47
en la preparación de manuscritos,
En 45–47
Comunicaciones a conferencias,
Mr 228–230
definición, Ag 156; Mr 228–229
extensión, Mr 229
formato, Mr 229
presentación de ideas nuevas,
Mr 229–230
primarias o no primarias, Mr 228–229
redacción y publicación, Mr 230
resumen, Ag 169
y publicación válida, Ag 153; Mr 228
Conclusiones
exposición en el Resumen, Ag 169
exposición en la Discusión, St 278
Consentimiento con conocimiento de
causa, St 272
Consignas que deben observarse, Ab 340
Contratos, agradecimiento por, St 281
Copyright Clearance Center, Ab 327
Copyright. Véase Derechos de autor
Corrección de pruebas, Fb 148–155
Correspondencia con el extranjero, En 51
Cortesía, al agradecer la ayuda recibida,
St 281
Costo de publicar un artículo científico,
Ag 171
Council of Biology Editors, Ag 153; St 286;
Ab 327
Council of Biology Editors Style Manual,
St 286; Ab 336, 343, 345
Cremmins, E. T., Ag 171

- Crum, John K., Mr 220
- Cuadros, Oc 361–367
 abreviaturas, Oc 366; My 421
 colocación, Oc 365, 366
 corrección de pruebas, Fb 149–150
 en Materiales y métodos, St 273
 exponentes en los títulos de los,
 Oc 365–366
 indicadores marginales, Oc 366
 listos para su reproducción fotográfica,
 Oc 367
 necesidad, Oc 361–367
 notas, Oc 366
 nueva publicación, Ab 327
 organización de los datos, Oc 364–365
 original para fotocomposición,
 En 45–46
 títulos, Oc 366
 ubicación en el manuscrito
 mecanografiado, En 42–43
- Cuándo empezar a escribir, St 268; Mr 237
- Cuándo escribir, St 268; Mr 237
- Current Contents*, En 48; Mr 222
- Chase, Stuart, Ab 338
- Chemical Abstracts*, Ag 153, 162, 169; En 47
- Chernin, Eli, My 431
- Chicago Manual of Style, The*, St 286
- Darwin, Charles, Jl 51
- Datos numéricos, Oc 363–364
- Death Has Deep Roots*, Ab 330
- Definición de un artículo científico,
 Ag 153–155
- Derechos de autor, Ab 325–328
- “Desear”, uso incorrecto del vocablo,
 St 282
- DeVoto, Bernard, En 48
- Diapositivas, Mr 239–240
- Dirección del autor que presenta un
 trabajo, En 52
- Direcciones
 de dónde obtener separatas, Ag 168
 finalidad, Ag 168
 forma, Ag 167–168
 nota de dirección actual, Ag 168
 postales, Ag 168
- Director, funciones del, Fb 137–141, 147;
 Mr 230
- Discusión, sección de, St 278–280
 combinada con los Resultados,
 Ag 155–156
 como causa de rechazo de artículos,
 St 278
 cómo mostrar relaciones entre los
 hechos observados, St 280
 componentes, St 278
 definición de verdad científica, St 280
- dificultad para escribirla, St 278
 en los carteles, Mr 241
 exposición de la importancia de los
 resultados, St 279–280
 finalidad, St 278–279
 los tiempos verbales, Ab 334–336
 terminación con un resumen o
 conclusión, St 275
- Dissertation Abstracts*, Mr 237
- Divulgación, primera, Ag 154
- Dobie, J. Frank, Mr 231
- Documentos de conferencias. *Véase*
 Comunicaciones a conferencias
- Domagh, Gerhard, Jl 59
- Drury, Allen, St 278
- Eclesiastés, Mr 220
- Ehrlich, Paul, Jl 59
- Einstein, A., St 276
- Elaboración computadorizada de gráficos,
 Oc 372
- Elección de la revista, En 48–49
- Elements of Style, The*, Ab 337
- Eliot, George, Ab 342
- Emerson, Ralph Waldo, St 278, 281
- Encabezamientos
 en el manuscrito mecanografiado,
 En 43
 en Materiales y métodos, St 272
- Encuadre de ilustraciones, Oc 376–380
- Epígrafes. *Véase* Pies de figura
- Errores de estilo, My 422–425
- Ética, derechos, autorizaciones,
 Ab 325–328
 derechos de autor, Ab 326–328
 fotocopias, Ab 327
 importancia de la originalidad,
 Ab 325–326
 publicación duplicada, Ab 325
 reconocimiento de la fuente original,
 Ab 327
- Eufemismos, Ab 336
- Eurípides, St 268
- Excerpta Medica*, Ag 153
- Exponentes en títulos de cuadros,
 Oc 365–366
- Expresiones que deben evitarse,
 My 426–431
- Factor de impacto de las revistas, En 50
- Fecha de recepción del manuscrito, En 53
- Federation of American Societies for
 Experimental Biology, Mr 241
- Figuras. *Véase* Ilustraciones
- Fleming, Alexander, Jl 59
- Formato IMRYD del artículo científico,
 Jl 57–59; Ag 155–156

- Fórmulas químicas, Ag 162
 Fotocomposición, En 45-46
 Fotocopia de cuadros, En 45
 Fotocopiado, Ab 326-328
 Fotografías y micrografías
 ampliación, Oc 380
 blanco y negro o color, Oc 380-381
 claves, Oc 380
 encuadre, Oc 376-380
 indicador micrométrico, Oc 380
 medios tonos, Oc 374-380
 orientaciones, Oc 380
 pruebas, Fb 154
 recorte, Oc 376-380
 tamaño, Oc 376
 ubicación, Oc 380
 utilidad, Oc 376
 Fowles, John, Jl 57
 Fracciones, en manuscritos
 mecanografiados, En 44
 Frecuencia de las revistas, En 50-51
- Gardner, John W., Ab 339
 Garfield, E., Jl 56
 Gerundios, St 274
 Gilbert, Michael, Ab 330
 Glosario, Jn 510-515
 Gráficas
 cómo dibujar, Oc 371-372
 cuándo utilizar, Oc 369-371
 disposición, Oc 373-374
 elaboración con computadora, Oc 372
 papel cuadriculado, Oc 371-372
 pies o epígrafes, Oc 374-375
 rotulado, Oc 371-372
 símbolos, Oc 374-375
 tamaño, Oc 373-374
 Gramática. Véase Lenguaje, uso y abuso
 Guión del artículo de revisión,
 Mr 226-227
- Harvard, sistema de referencias de, St 284
 Henry, O., St 269
 Historia de la redacción científica, Jl 57-58
 Holmes, Oliver Wendell, Sr., Ab 338
 Horacio, St 271
 Houghton, B., Ag 169
 Huth, E. J., Ag 156, 166; Ab 345
 Huxley, T. H., St 275
- Ilustraciones, Oc 368-381
 corrección de pruebas, Fb 150-153
 cuándo utilizar, Oc 368-369
- dibujos de línea, Oc 381
 en carteles, Mr 242-243
 en color, Oc 381
 fotografías, Oc 374-381
 gráficas, Oc 369-374
 micrografías, Oc 374-381
 nueva publicación, Ab 327
 pies, Oc 374-375
 símbolos, Oc 374-375
 ubicación en el manuscrito, En 42-43
- IMRYD, formato
 desarrollo, Jl 57-59
 en carteles, Mr 242
 en informes de laboratorio, Ag 155
Index Medicus, Ag 154, 162; En 47
 Indización
 de títulos de artículos, Ag 161-163
 KWIC, Ag 162, 163
 KWOC, Ag 162
Infection and Immunity, St 276
 Informe preliminar, Ag 157
 Institute for Scientific Information, En 47
 "Instrucciones a los autores", Ag 156, 163,
 167; St 272; Oc 367; En 41, 44, 45, 48, 49;
 Mr 225, 230; Ab 325
 Introducción, St 268-270
 abreviaturas, St 269-270
 colocación, St 268
 cuándo prepararla, St 268
 de un artículo de revisión, Mr 224
 de una comunicación a una
 conferencia, Mr 230
 en los carteles, Mr 241-242
 en una tesis, Mr 236-237
 exposición de los métodos, St 268
 exposición de los resultados, St 268
 finalidad, St 268
 referencias, St 269-270
 reglas, St 268-270
 tiempos verbales, St 268-335
 ubicación en el manuscrito
 mecanografiado, St 268; En 42-43
In Vitro, St 272
- Jerga, Ab 338-342
 burocratés, Ab 340-341
 características, Ab 338-339
 consignas, Ab 340
 definición, Ab 358
 en títulos de artículos, Ag 162
 palabras y expresiones que deben
 evitarse, Ab 342

- Johnson, Samuel, JI 52
Journal of the American Chemical Society, St 287
Journal Citation Reports, En 50
Journal des Sçavans, JI 58
Journal of Bacteriology, JI 56; Ag 159, 161, 163; Oc 365; Ab 330
Journal of Biological Chemistry, Oc 366
Journal of Clinical Microbiology, Ag 161
Journal of General Microbiology, En 45
Journal of the Royal Microscopical Society, Ag 159
Journal of Virology, St 270
- Kasidah, The, St 280
Koch, Robert, JI 58
KWIC, Ag 162–163
KWOC, Ag 163
- Lenguaje, uso y abuso, Ab 329–337
(Véase también Uso incorrecto de palabras)
errores comunes en Materiales y métodos, St 274
errores de estilo comunes, My 422–425
errores ortográficos comunes, My 422–425
errores de sintaxis, Ab 329–331
eufemismos, Ab 336
jerga, Ab 338–342
metáforas, Ab 331
problemas con los sustantivos, Ab 336–337
números, Ab 337
pronombres, Ab 336
sencillez, Ab 329
símiles, Ab 331
singular y plural, Ab 336
sintaxis de los títulos de los artículos, Ag 159, 161, 163
términos incorrectos, Ab 332–333
tiempos verbales, Ab 334–335
uso incorrecto de palabras, Ab 329
voz verbal, Ab 335–336
- Lenguaje del artículo científico, JI 56
- Libros
comerciales, Mr 231, 233, 234
de consulta, Mr 231, 232, 233
de texto, Mr 231–233
reseñas de, Mr 231–234
- Linotipia, En 45
Literatura y artículos científicos, Ag 156
“Lo”, necesidad del antecedente al emplear el pronombre, Ab 333
Luria, S. E., Ab 325
- “Manuscript Manager”, En 46
Manuscrito
electrónico, En 45–46
para un artículo de revisión, Mr 224
para una presentación verbal, Mr 238–240
- Márgenes del manuscrito mecanografiado, En 43
Martínez de Sousa, J., Oc 372
Masfield, John, En 41
- Materiales y métodos, sección de, St 271–274
abreviaturas, Ab 343–344
combinación con los Resultados, Ag 156
cómo mecanografiarla, En 42
cuadros, St 273
descripción de los materiales, St 271–272
descripción de los métodos, St 272
descripción de mediciones y análisis, St 273
en las comunicaciones a conferencias, Mr 228
en las tesis, Mr 236
en los carteles, Mr 242
finalidad, St 271
gramática, St 274
necesidad del consentimiento con conocimiento de causa, St 272
referencias, St 273
subtítulos, St 272
tiempos verbales, Ab 334–335
- McGirr, C. J., Ag 170
- Mecanografiado del manuscrito, En 41–47
encabezamientos, En 43
fracciones decimales, En 44
importancia de un original bien preparado, En 41–42
Instrucciones a los autores, En 41–42
manuscrito electrónico, En 45–46
márgenes, En 43
paginación, En 42–43
problemas especiales, En 44
revisión final, En 44
subtítulos de párafos, En 43
trabajo en una terminal de computadora, En 46–47
- Medias tintas. Véase Medios tonos
Medical Style and Format, St 286; Ab 345
- Medida, unidades de, Ab 344–345; My 432
- Medios tonos, Oc 375–381
- Mencken, H. L., Fb 147
- Metáforas, Ab 331–332
- Métodos, expuestos en la Introducción, St 286
- Meyer, R. E., Ab 340

- Michaelson, H. B., Ag 156; St 287; Mr 238
Microbiological Reviews, Ag 157; Mr 225
 Microcomputadora. Véase Computadora personal
 Micrografías. Véase Fotografías y micrografías
 Mitchell, J. H., Ag 164; St 276
 Modificaciones de un manuscrito, Fb 143–145
 Monografías, Mr 231–232, 233
 Monotipo, En 45
 Morgan, Peter, Oc 361; Fb 147
 Morrison, J. A., Fb 140
 Murphy, ley de, Fb 144
- Napoleón, Ag 171
 National Library of Medicine, En 47
 Neter, Erwin, St 276
 Nombre y año, sistema de referencias de, St 284, 288
 Nombres comerciales, St 271
 Nombres genéricos, Ag 162; St 271
 Nombres patentados, Ag 162; St 271
 Nombres químicos, Ag 162; St 271
 “Nosotros”, el plural de modestia, Ab 336
 Notas de pie de página
 dirección actual, Ag 168
 en el texto, En 41
 en los cuadros, Oc 366
 para indicar el autor al que debe dirigirse la correspondencia, Ag 168
 Nueva presentación de un manuscrito, Fb 144
 Numérico-alfabético, sistema de referencias, St 285, 288
 Números
 con palabra o cifra, Ab 337
 presentación en cuadros, Oc 361–365
 tratamiento en los Resultados, St 275
- O’Connor, Maeve, St 283; Ab 342
 Obras citadas. Véase Referencias
 Organismo Internacional de Energía Atómica, Ab 345
 Organización del artículo científico, Ag 155–156
 Originalidad, importancia de la, Ab 325–326
 Ortografía
 detección de palabras mal escritas en las pruebas, Fb 149–150
 errores comunes, My 422–426
- Palabras clave
 indización, Ag 162
 resúmenes, Ag 162
 Palabras mal escritas
 ejemplos de errores corrientes, My 422–426
 identificación en las pruebas de imprenta, Fb 149–150
 Palabras mal utilizadas, Ab 332–334 (Véase también Lenguaje, uso y abuso)
 Paginación
 de la sección de Referencias, St 286
 del manuscrito, En 42
 Párrafos, subtítulos de, En 43
 Pasteur, Louis, Jl 58
 Pavlov, perros de, Ab 338
Pediatric Research, St 274
 Pergamon, “Manuscript Manager” de, En 46
Philosophical Transactions of the Royal Society of London, Jl 58
 Piel, Gerard, Ag 153
 Pies de figuras
 definición de símbolos, Oc 374–375
 presentación de materiales y métodos, St 273
 ubicación en el manuscrito mecanografiado, Oc 374; En 42
 Plagio, Ab 325–326
 Platón, Jl 55
 Postscript, En 46
 Powell, John Wesley, St 275
 Precio de los libros, Mr 231–232
 Presentación del manuscrito a la revista, En 48–53
 acuse de recibo, En 53
 carta de acompañamiento, En 52–53
 circulación de las revistas, En 50
 correspondencia de seguimiento, En 53
 dirección del autor que lo presenta, En 51
 elección de la revista, En 48–50
 empaquetado y envío por correo, En 51
 frecuencia de la revista, En 50–51
 prestigio de la revista, En 49–50
 Presentación verbal, Mr 238–240
 diapositivas, uso de, Mr 239–240
 organización, Mr 238
 presentación del trabajo, Mr 238
 público de una, Mr 240
 Prestigio de las revistas, En 49–50
 Primera persona gramatical, pronombres de la, Ab 336

- Programas de computadora para preparar manuscritos, En 46–47
- Propiedad intelectual. *Véase* Derechos de autor
- Pruebas de imprenta, Fb 148–155
 addenda en las, Fb 152
 adiciones, Fb 150–153
 cómo corregirlas, Fb 149–150
 cuadros, Fb 150
 finalidad, Fb 148
 ilustraciones, Fb 154
 original listo para la reproducción fotográfica, Oc 367
 palabras mal escritas, Fb 149–150
 reclamaciones, Fb 154–155
 signos de corrección, Fb 152
- Pruebas tipográficas, signos de corrección de, Fb 152
- Publicación
 demora, En 50–51
 duplicada, Ab 325
 formas, Ag 154
 primaria, Ag 153–154, 157; Mr 228–229
 válida, Ag 153, 157–158; Mr 228
- Publicación duplicada, Ab 325
- Publicación efectiva, formas de, Ag 154
- Publicación no primaria. *Véase* Bibliografía primaria
- Publicación válida, Ag 153, 157–158; Mr 228
- Público
 de un artículo de revisión, Mr 227
 de una presentación verbal, Mr 240
- Quill, Henry B., Ab 340
- Raistrick, H., Ag 160
- Ramos Martínez, R., Oc 372
- Recibido para publicación, En 50–51
- Rechazo de un manuscrito
 cómo responder, Fb 145–147
 debido a una Discusión deficiente, St 278
- Recorte de figuras, Oc 376
- Redacción científica
 comprensión de las señales, JI 55–56
 historia antigua, JI 57–58
 lenguaje, JI 56
 necesidad de la claridad, JI 55
 percepción de las señales, JI 55
- Redactor gerente, funciones del, Fb 137–138
- Redundancia, en la presentación de resultados, St 276–277
- Referencias, St 283–288
 abreviaturas en las revistas, St 286–287; My 417–420
 adiciones en las pruebas, Fb 150–153
 citas en el texto, St 287
 en el Resumen, Ag 169
 en la Introducción, St 269–270
 en los carteles, Mr 242–243
 en Materiales y métodos, St 273
 estilos, St 283–284, 287–288
 programas de computadora para formato, En 46–47
 qué debe incluirse en la sección de Referencias, St 283
 sistema de Harvard, St 284
 sistema de nombre y año, St 284, 288
 sistema de orden de mención, St 285–286, 288
 sistema numérico-alfabético, St 285, 288
 uso de paginación inclusiva, St 286
 uso de títulos de artículos, St 286–287
- Reid, W. M., Mr 235
- Reimpresión, Ab 325, 327
- Relman, Arnold, Fb 137
- Remisión postal del manuscrito, En 51
- “Requisitos uniformes”, St 285–286
- Reseñas de libros, Mr 231–234
 componentes, Mr 233–234
 tipos de libros, Mr 231–233
- Resultados, sección de, St 275–277
 artículos de revisión, Mr 224
 carteles, Mr 241–242
 claridad, St 276
 combinación con otras secciones, Ag 155–156
 comunicaciones a conferencias, Mr 229
 contenido, St 275
 datos numéricos, St 275–276
 presentación de mediciones reiterativas, St 275–276
 redundancia, St 276–277
 subtítulos, St 272
 tesis, Mr 235–236
 tiempos verbales, Ab 334–335
- Resumen, Ag 169–171
 abreviaturas, Ag 170; Ab 344
 al final de la Discusión, St 279–280
 ampliado, Ag 157–158
 colocación, Ag 170
 comprensión de las señales, JI 55–56
 cuándo debe prepararse, St 268
 definición, Ag 169
 de reuniones, Ag 157–158
 de tesis, Mr 237
 economía de palabras, Ag 170–171
 importancia en el proceso de arbitraje, Ag 171
 indicativo, Ag 170
 informativo, Ag 169
 límite en el número de palabras, Ag 169

publicación válida, Ag 153
 tiempos verbales, Ab 334–335
 tipos, Ag 169–170
 ubicación en el manuscrito
 mecanografiado, En 42–43
 Resúmenes de reuniones, Ag 170
 Revisión de un manuscrito, Fb 143–145
Revista de las Enfermedades Nerviosas del
Mosquito de la Tasmania Meridional, St 273
 Revistas
 circulación, En 50
 elección para presentar un artículo,
 En 48–49
 frecuencia de publicación, En 50–51
 prestigio, En 49–50
 Rheinberg, J., Ag 159
 Roberts, William C., St 283
 Rochefoucauld, Duque de la, JI 50
 Rockefeller University Press, Oc 376
 Roosevelt, Theodore, Ab 339
 Rosten, Leo, Ag 167
 Ruskin, John, Fb 155
 Rutgers University, Institute of
 Microbiology, JI 52

 Sagan, Carl, St 276
 Saroyan, William, Fb 147
 Savile, Doug, St 278
Science, Ag 161
Science Citation Index, Ag 154; En 47, 50
Science News, Ab 339
 SciMate, En 46
 Separatas, Mr 220–223
 archivo, Mr 223
 cómo encargarlas, Mr 220–221
 cuáles coleccionar, Mr 222
 de artículos de revisión, Mr 227
 dirección del autor que las envía,
 Ag 168
 precio, Mr 221
 sistemas de producción, Mr 220
 solicitudes, Mr 222
 uso, Mr 221–222
 Servicios de resúmenes
 KWIC, Ag 162, 163
 KWOC, Ag 162
 sistemas de palabras clave, Ag 161–162
 título, Ag 161
 SI (Sistema Internacional), unidades,
 Ab 345; My 432

Símbolos
 en las figuras, Oc 374–375
 listas de los admitidos, My 433–435
 Símbles, Ab 332
 Singular y plural, uso correcto del, Ab 336
 Sinopsis, Ag 158
 Sintaxis
 definición, Ab 330
 ejemplos de errores, Ab 329–332, 337
 en los títulos de artículos, Ag 159, 161,
 163
 Sistema de Harvard para las referencias,
 St 284
 Sistema de nombre y año para las
 referencias, St 284
 Sistema de Vancouver, St 285
 Sistema de orden de mención para las
 referencias, St 285–286, 288
 Sistema Internacional (SI) de Unidades,
 Ab 345; My 432
 Sistema numérico-alfabético para las
 referencias, St 285
 Skillin, M. E., En 43
 “Sobre”, términos y expresiones que
 sustituyen el vocablo, Ab 341
 “Solo”, posición correcta del vocablo,
 Ab 333
 “Sonido”, definición del, JI 55
SSC Booknews, Ab 329
 Strunk, W., Jr., Ab 337
 Subtítulos
 en el manuscrito mecanografiado,
 En 44–45
 en Materiales y métodos, St 272
 Subvenciones, agradecimiento por, St 281
 Sumario, al final de la Discusión,
 St 279–280
 Sustantivos abstractos, Ab 336

Tableau, St 278
 Términos incorrectos, My 422–425
 Tesis, Mr 235–240
 cuándo escribirla, Mr 237
 extensión, Mr 235
 finalidad, Mr 235–236
 publicación válida, Ag 153
 reglas para escribirla, Mr 236–237
 relaciones con el mundo exterior,
 Mr 237
 Thistle, M. W., St 280

- Tiempos verbales en la redacción científica, Ab 334–335
- Tissue Culture Association, St 272
- Titulillos, Ag 162
- Título de un artículo, Ag 159–163
- abreviaturas, Ag 162; My 421–425
 - como etiqueta, Ag 161–162
 - definición de un buen título, Ag 159
 - en forma de oración gramatical, Ag 161
 - en serie, Ag 163
 - extensión, Ag 159–160
 - fórmulas químicas, Ag 162
 - general, Ag 160
 - idoneidad para resúmenes e índices, Ag 161–162
 - importancia, Ag 159
 - jerga, Ag 162
 - necesidad de términos específicos, Ag 160
 - nombres genéricos, Ag 162
 - nombres patentados, Ag 162
 - partido, Ag 163
 - sintaxis, Ag 159, 161, 163
- Títulos de carteles, Mr 242
- Títulos de cuadros, Oc 366
- Títulos de página. Véase Titulillos
- Títulos de revistas
- abreviaturas de palabras usadas, lista de, My 417–420
 - reglas, St 286–288
- Títulos en serie, Ag 163
- Tormenta sobre Washington. Véase Advise and Consent*
- Tratamiento de textos, máquinas de, Oc 367
- Trelease, S. F., Jl 51
- Truman, David B., Jl 56
- Tuchman, Barbara W., Mr 231
- Turgenev, Iván Sergeyevich, Oc 368
- Unidades de medida, Ab 344–345; My 432
- Unidades SI (Sistema Internacional), Ab 344; My 432
- U. S. Bureau of Standards, Ab 338
- Uso incorrecto de palabras y expresiones (*Véase también* Lenguaje, uso y abuso)
- “alimenticio”, Ab 332
 - “alternativa”, Ab 332
 - “cantidad”, Ab 332
 - “caso”, Ab 332
 - “desearía”, St 282
 - “efectivo”, Ab 332
 - “estar siendo”, Ab 332
 - “lo”, Ab 333
 - “patología”, Ab 333
 - “solo”, Ab 333
 - “utilizando”, Ag 161
 - “variable”, Ab 333
 - “y/o”, Ab 333
 - “Utilizando”, mal uso del vocablo, Ag 161
- Vancouver, sistema de, St 285
- Van Leeuwenhoek, A., Ag 160
- “Variables”, comparado con “diversos”, Ab 333
- Verdad científica, definición de la, St 280
- Verbos
- tiempos verbales en la redacción científica, Ab 334–335
 - voz activa y voz pasiva, Ab 335–336
- Voz activa, comparada con la pasiva, Ab 335–336
- Washington Post, The*, Ab 330
- Webster's Ninth New Collegiate Dictionary*, Jl 55; Ab 338
- Weiss, E. H., Ab 341
- White, E. B., Ab 337
- Wood, Earl H., Fb 137
- Woodford, F. P., St 275; Ab 342
- “y/o”, uso incorrecto de la expresión, Ab 333
- Zinsser, W., En 47